

● Naudojimas pagal paskirti

Šis gaminys skirtas naudoti tik kaip kepimo skarda orkaitėje. Bet koks kitoks naudojimas ir bet koks gaminio pakeitimas yra neleistinas, ir gali sukelti sužalojimus ir gaminio pažeidimus. Gaminiojas neatsako už pažeidimus, kurie atsiranda dėl naudojimo ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui.

● Saugos nuorodos

IŠSAUGOKITE VISAS SAUGOS IR NAUDOJIMO NUORODAS PASIRĖMIMUI ATEITYJE!

⚠️ **ISPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!** Laikykite pakuotės medžiagas ir gaminį toliau nuo vaikų ir naminių gyvūnų.

- Kepant gaminys gali stipriai įkaisti. Norėdami apsisaugoti, naudokite šluostes ar kepimo pirštines. Pirštinės turi atitikti II apsaugos nuo karščio kategorijos reikalavimus.
- Nenaudokite smailių ar aštrių daiktų ant gaminio.
- Nepiaustykite ir nebraižykite gaminio paviršiaus. Tai gali gaminį pažeisti.
- Susipažinkite su tinkamu orkaitės naudojimu.
- Savo orkaitės naudojimo instrukcijoje sužinosite, kaip galite naudoti turimą orkaitės išėjimo galią kepimui.
- Gaminį galima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Gaminys skirtas orkaitėms. Dėkite gaminį ant grotelių, o ne orkaitės apatinio paviršiaus.
- Gaminys netinka naudoti ant elektrinės viryklės, ant atviros liepsnos ar ant kepsninės.
- Niekuomet nenardinkite gaminio į šaltą vandenį, kol jis dar yra karštas. Temperatūrinis šokas gali gaminį pažeisti. Venkite temperatūros svyravimų, pavyzdžiui, nepildykite stiklinių dubenų karštu vandeniu arba atvirkščiai.
- Neleiskite gaminui nukristi. Gaminys nėra atsparus dūžiui. Smūgiai gali pakenkti gaminio patikimumui.
- Nenaudokite gaminio, kai jis yra pažeistas.
- Nenaudokite gaminio tuščio.
- SAUGUS LIESTIS SU MAISTU!** Šis gaminys neturi įtakos jūsų maisto skoniu ir aromatu.
- VENKITE PAVOJAUS SUSIŽEISTI!** Nedarykite iš karto jokių temperatūros pokyčių, t. y., ypač nedėkite karšto gaminio tiesiai iš orkaitės / viryklės ant šaltų paviršių! Jei to nepadarysite, gali atsirasti drožlių, įtrūkimų, itin plonų įtrūkimų arba lūžių, dėl kurių galite susižaloti ir sugadinti turėtą.
- Nenaudokite gaminio, jei ant jo yra deformacijos arba pažeidimo požymių.

● Naudojimas

- Prieš pirmąjį naudojimą:
 - Valykite gaminį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
 - Pašalinkite nuo gaminio visas pakuotės medžiagas.
- Ištepkite gaminio vidų riebalais arba naudokite kepimo popierių gaminio viduje.
- Supilkite ingredientus į gaminį.
- Įdėkite gaminį į orkaitę. Padėkite gaminį kepimo skardos viduryje. Kepimo laikas priklauso nuo jūsų recepto.
- Išimkite gaminį iš orkaitės.

● Valymas ir priežiūra

⚠️ **ATSARGIAI!**

- Leiskite gaminui atvėsti iki kambario temperatūros prieš valydami.
- Nenaudokite šdinančių, abrazyvinių ploviklių ar kietų šepetėlių, kad išvalytumėte gaminį.

🕒 Šį gaminį galima plauti indaplovėje.

- Prieš pirmąjį naudojimą ir po kiekvieno naudojimo: Gaminį valykite šiltu vandeniu ir švelniu valikliu.
- Jei būtina, pamerkite gaminį į šiltą vandenį su švelniu valikliu.
- Kruopščiai išdžiovinkite gaminį.

● Sandėliavimas

- Prieš laikymą: Valykite gaminį (žr. „Valymas ir priežiūra“).

- Laikykite gaminį vėsioje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva
Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt

EE

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

Seda toodet tohib kasutada ainult ahjus küpsetusvormina. Igasugune muul viisil kasutamine ja toote igasugune muutmine on keelatud, kuna see võib põhjustada vigastusi ja toodet kahjustada. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest. Toote ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtlikes.

● Ohutusjuhised

HOIDKE KÕIK OHUTUS- JA KASUTUSJUHENDID EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES!

⚠️ **HOIATUS! Vigastuste oht!** Hoidke

- pakendit ja toodet laste ja koduloomade eest kättesaamatus kohas.
- Toode võib küpsetamisel muutuda väga kuumaks. Kasutage enda kaitsmiseks pajalappe või grillikindaid. Kindad peavad täitma II kuumakaitsekategooria nõudeid.
- Ärge kasutage tootel teravaid esemeid.
- Ärge lõigake ega kriimustage toote pinda. See võib toodet kahjustada.
- Õppige oma ahju nõuetekohaselt kasutama.
- Oma ahju kasutusjuhendist saate teada, kuidas kasutada ahju väljundvõimsust küpsetamiseks.
- Toode sobib mikrolaineahjus kasutamiseks.
- Toode on mõeldud ahjus kasutamiseks. Asetage toode ahjuresstile, kuid mitte otse ahju põhjale.
- Toode ei sobi kasutamiseks elektripliidil, lahtise leegiga ega grillil.
- Ärge kunagi pange kuuma toodet külma vette. Temperatuuririskok võib toodet kahjustada. Vältige temperatuurikõikumisi, näiteks ärge kallake külma klaaskaussi kuuma vett või vastupidi.
- Ärge pillake toodet maha. Toote ei ole purunemiskindel. Löögid võivad toote toimimist mõjutada.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Ärge kuumutage toodet koostisosadeta.
- SOBIB KASUTAMISEKS TOIDUAINETEGA!** Toote ei mõjuta toidu lõhna või maitset.
- VÄLTIGE VIGASTUSTE OHTU!** Ärge tehke otseseid temperatuurimuutusi, st eelkõige ärge asetage kuuma toodet otse ahjust/pliidist külma-dele pindadele! Vastasel korral tekib purunemiste, pragunemiste, mikromõrade või murdumiste oht, mis võivad põhjustada inim- ja varakahjusid.
- Ärge kasutage toodet, kui sellel on deformatsioonide või kahjustuste märke.

● Kasutamine

- Enne esmakordset kasutamist:
 - Puhastage toode (vt „Puhastamine ja hooldus“).
 - Eemaldage tootelt kõik pakkematerjalid ja kleebid.
- Määrige toote sisemust rasvainea või kasutage toote sees küpsetuspaberit.
- Pange koostisosad tootesse.
- Lükake toode ahju. Asetage toode küpsetusresti keskele. Küpsetamisaeg oleneb retseptist.
- Võike toode ahjust.

● Puhastamine ja hooldus

⚠️ **ETTEVAATUST!**

- Laske tootel enne puhastamist toatemperatuurile jahtuda.
- Ärge kasutage toote puhastamisel söövitavaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.

🕒 Seda toodet tohib pesta nõudepesumasinas.

- Enne esimest kasutamist ja iga kord pärast kasutamist: Puhastage toodet sooja veega ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.
- Kui vaja, leotage toodet sooja vee ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.
- Kuivatage toode korralikult ära.

● Hoiustamine

- Enne hoiustamist: Puhastage toodet (vt „Puhastamine ja hooldus“).
- Hoidke toodet jahedas, kuivas ja korraliku õhutusega kohas.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küside vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Teenindus

EE Teenindus Eestis
Tel: 8000049117
E-posti aadress: owim@lidl.ee

LV

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēies augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Izstrādājumu drīkst lietot tikai kā cepšanas pannu cepeškrāsnī. Lietošana jebkādiem citiem nolūkiem vai pārveidošana ir aizliegta, un tādējādi var tikt radīti savainojumi un izstrādājuma bojājumi. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● Drošības norādījumi

UZGLABĀT VISUS DROŠĪBAS UN LIETOŠANAS NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAI ATSAUCEI!

⚠️ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!** Iepakojuma

- materiālu un izstrādājumu glabājiet bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Cepšanas laikā izstrādājums var kļūt ļoti karsts. Savai aizsardzībai izmantojiet katla drāniņu vai grila cimdus. Virtuves cimdiem ir jāatbilst II karstuma aizsardzības kategorijas prasībām.
- Nelietojiet uz izstrādājuma smailus vai asus priekšmetus.
- Negrieziet un neskrāpējiet izstrādājuma virsmu. Tādējādi varat sabojāt izstrādājumu.
- Iepazīstieties ar pareizu jūsu cepeškrāsns lietošanu.

- Cepeškrāsns lietošanas instrukcijā uzziniet, kā varat izmantot cepeškrāsns pieejamo izejas jaudu cepšanai.
- Izstrādājums ir piemērots mikroviļņu krāsnīm.
- Izstrādājums ir piemērots cepeškrāsnīm. Novietojiet izstrādājumu uz grila nodalījuma, bet ne tieši uz cepeškrāsns apakšpusēs.
- Izstrādājums nav piemērots lietošanai uz elektriskās plīts, atklātas liesmas vai grila.
- Kamēr izstrādājums vēl ir karsts, nekādā gadījumā neiegremdējiet to aukstā ūdenī. Straujās temperatūras izmaiņas var sabojāt izstrādājumu. Izvairieties no temperatūras svārstībām, piemēram, piepildot aukstus stikla traukus ar karstu ūdeni vai otrādi.
- Neļaujiet izstrādājumam nokrist. Izstrādājums nav triecienizturīgs. Triecieni var pasliktināt izstrādājuma funkcionalitāti.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Nekarsējiet izstrādājumu bez sastāvdaļām.
- PIEMĒROTS PĀRTIKAS PRODUKTIEM!** Izstrādājums neietekmē pārtikas produktu garšu un aromātu.
- IZVAIRIETIES NO SAVAINOŠANĀS RIS-KA!** Nepieļaujiet tiešas temperatūras izmaiņas, proti, it īpaši karstu izstrādājumu tieši no cepeš-krāsns/plīts nelieciet uz aukstām virsmām! Pretējā gadījumā var rasties atslāņošanās, plaisas, sīkplai-sas vai lūzumi, kas var izraisīt personu traumas un mantiskus zaudējumus.
- Neizmantojiet izstrādājumu ar deformāciju vai bojājumu pazīmēm.

● Lietošana

- Pirms pirmās lietošanas reizes, veiciet šādas darbības:
 - Notīriet izstrādājumu (skatiet nodaļu “Tīrīšana un kopšana”).
 - No izstrādājuma noņemiet visus iepakojuma materiālus un uzlimes.
- Ieļļojiet izstrādājuma iekšpusi vai iekļājiet tajā cepampapiru.
- Iepildiet sastāvdaļas izstrādājumā.
- Ielieciet izstrādājumu cepeškrāsnī. Novietojiet izstrādājumu cepešpannas centrā. Cepšanas laiks ir atkarīgs no receptes.
- Izņemiet izstrādājumu no cepeškrāsns.

● Tīrīšana un kopšana

⚠️ **PIESARDZĪBU!**

- Pirms tīrīšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Izstrādājuma tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus un agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietas sukas.

🕒 Izstrādājums ir piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

- Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas: Notīriet izstrādājumu ar siltu ūdeni un saudzīgu tīrīšanas līdzekli.
- Ja nepieciešams, atmiekšķējiet izstrādājumu silta ūdens un maiga tīrīšanas līdzekļa maisījumā.
- Kārtīgi nožāvējiet izstrādājumu.

● Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas: Notīriet izstrādājumu (skatiet nodaļu “Tīrīšana un kopšana”).
- Glabājiet izstrādājumu vēsā, sausā un labi vēdināmā vietā.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811
E-pasts: owim@lidl.lv

DE AT CH

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt darf nur als Backform im Ofen verwendet werden. Jede andere Verwendung und jede Produktveränderung ist nicht gestattet und kann zu Verletzungen und Produktschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITS- UND VERWENDUNGSHINWEISE ZUR KÜNFTIGEN BEZUGNAHME AUF!

⚠️ **WARNING! Verletzungsrisiko!** Halten Sie

- das Verpackungsmaterial und das Produkt von Kindern und Haustieren fern.
- Das Produkt kann während des Backens sehr heiß werden. Verwenden Sie Topflappen oder Grillhandschuhe zu Ihrem Schutz. Die Handschuhe müssen die Anforderungen der Hitzeschutzkategorie II erfüllen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände auf dem Produkt.
- Schneiden oder zerkratzen Sie die Oberfläche des Produkts nicht. Dies kann das Produkt beschädigen.
- Machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Bedienung Ihres Backofens vertraut.
- Informieren Sie sich in der Bedienungsanleitung Ihres Ofens, wie Sie die verfügbare Ausgangsleistung des Ofens zum Backen nutzen können.
- Das Produkt ist für Mikrowellen geeignet.
- Das Produkt ist für Öfen geeignet. Stellen Sie das Produkt auf einen Grillrost, jedoch nicht direkt auf den Ofenboden.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung auf einem Elektroherd, über einer offenen Flamme oder auf einem Grill geeignet.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in kaltes Wasser ein, solange es noch heiß ist. Der Temperaturschock kann das Produkt beschädigen. Vermeiden Sie Temperaturschwankungen, wie z. B. beim Befüllen kalter Glasschalen mit heißem Wasser oder umgekehrt.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Das Produkt ist nicht bruchsicher. Stöße können die Funktionsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Erhitzen Sie das Produkt nicht ohne Zutaten.
- LEBENSMITTELECHT!** Der Geschmack und das Aroma Ihrer Lebensmittel werden von diesem Produkt nicht beeinträchtigt.
- VERMEIDEN SIE VERLETZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie keine unmittelbaren Temperaturwechs-el vor, d. h. stellen Sie insbesondere das heiße Produkt nicht direkt aus dem Ofen/vom Herd auf kalte Oberflächen! Andernfalls drohen Absplit-terungen, Risse, Haarrisse oder Brüche, die zu Personen- und Sachschäden führen können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Anzeichen von Verformungen oder Beschädigungen.

● Verwendung

- Vor dem ersten Gebrauch:
 - Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
 - Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber vom Produkt.
- Fetten Sie das Innere des Produkts ein oder verwenden Sie Backpapier im Inneren des Produkts.
- Füllen Sie die Zutaten in das Produkt.
- Schieben Sie das Produkt in den Ofen. Platzieren Sie das Produkt mittig auf dem Backblech. Die Backzeit hängt von Ihrem Rezept ab.
- Holen Sie das Produkt aus dem Ofen.

● Reinigung und Pflege

⚠️ **VORSICHT!**

- Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung auf Raumtemperatur abkühlen.
- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.

🕒 Dieses Produkt ist für Spülmaschinen geeignet.

- Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Weichen Sie das Produkt in warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel ein, falls erforderlich.
- Trocknen Sie das Produkt gründlich ab.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service
DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 452347_2307
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG11198A /
HG11198B

Version: 02/2024